

JULY,

1901.

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN & IRELAND.

July,

1901.



JULY 15TH.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings.

I N D E X
TO THE PUBLICATIONS
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
DURING THE YEARS 1827-1888 :

THAT IS TO SAY, TO THE
TRANSACTIONS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
VOLS. I-III, 1827, 1830, AND 1835 ;

TO THE
JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
VOLS. I-XX, 1834-1863 ;

AND TO THE
JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
New Series, 1865-1888.

Price Three Shillings and Sixpence.

کتب قدیمہ خطیہ للبیع

MANUSCRIPTS FOR SALE
(VERY OLD)

IN
ARABIC, PERSIAN, ARMENIAN, AND OTHER ORIENTAL
LANGUAGES, OF HISTORICAL, SCIENTIFIC, LITERARY,
AND OTHER INTERESTS.

Some Illuminated.

Address : "ORIENTAL," c/o this Journal.

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets on Sale can be obtained on application.

LONDON :
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND.

NEW SERIES.

THE following works of this series are now for sale at the rooms of the Royal Asiatic Society, 22, Albemarle Street, London, W. Price 10s. a volume, except vols. 9, 10.

1, 2. Part I (Vols. I and II) of the Persian historian Mīr Khwānd's 'Rauzat-us-Safā,' or 'Garden of Purity,' translated by Mr. E. Rehatsek, and containing the Moslem Version of our Bible stories, and the lives of the prophets from Adam to Jesus, and other historical matter. 1891 and 1892.

3, 4. Part II (Vols. I and II) of the above, containing a full and detailed life of Muhammad the Apostle, with an appendix about his wives, concubines, children, secretaries, servants, etc. 1893.

5. Part II (Vol. III) of the above, containing the lives of Abu Bakr, 'Umar, 'Uthmān, and 'Alī, the immediate successors of Muhammad. 1894.

6. The Kathā Koṣa, a collection of Jain stories, translated from Sanscrit Manuscripts by C. H. Tawney, M.A. 1895.

7. RIDDING (Miss C. M.). Bāṇa's Kādambarī. 1896.

8. COWELL (Professor E. B.) and Mr. THOMAS (of Trinity College, Cambridge). Bāṇa's Harṣa Carita. 1897.

9, 10. STEINGASS (Dr. F.). The last twenty-four Maḳāmāts of Abu Muhammad al Kaṣim al Ḥarīrī, forming Vol. II; Chenery's translation of the first twenty-four Maḳāmāts sold with it as Vol. I. 1898. Price 15s. a volume.

11. GASTER (Dr. M.). The Chronicles of Jerahmeel, or the Hebrew Bible Historiale. A collection of Jewish legends and traditions translated from the Hebrew. 1899.

12. DAVIDS (Mrs. Rhys). A Buddhist manual of psychological ethics of the fourth century B.C., being a translation of the Dhamma Sangani from the Abhidhamma Pitaka of the Buddhist Canon. 1900.

In preparation—

13. BEVERIDGE (Mrs. H.). Life and Memoirs of Gulbadan Begum, aunt of Akbar the Great, translated from the Persian.

14. DAVIDS (Professor Rhys). The Kathā Vatthu.

15. ROSS (Professor E. D.). History of the Seljuks.

N.B.—The figures in Roman character on the back of the volumes under "Oriental Translation Fund, New Series," represent the language from which the translation is made, viz. : I, Persian ; II, Sanskrit ; III, Arabic ; IV, Hebrew ; V, Pali.

Any persons wishing copies of the printed circulars issued by the Oriental Translation Fund to be sent to them, are requested to be good enough to send their names and addresses to the Undersigned.

F. F. ARBUTHNOT,
22, ALBEMARLE STREET,
LONDON, W.

The following translations in manuscript will be found in the Library of the Royal Asiatic Society for reference:—

By the late Mr. E. Rehatsek, from the Persian and Arabic.

- (1) BIOGRAPHY OF OUR LORD MUHAMMAD, Apostle of Allah, according to the tradition of Abdul Malik ebn Hesham, obtained from Muhammad ebn Eshâq.
- (2) THE NIGARISTĀN or "Portrait Gallery": a Persian didactic work written in A.D. 1334-35 by Maulana Muin-uddin Jaiwini.
- (3) ON THE OBSERVANCES OF THE ZENANAH.
- (4) HOSPITALITY, or Etiquette of Eating and Drinking.
- (5) ON PHYSIOGNOMIES.
- (6) ANECDOTES, STORIES, AND FABLES FROM THE "NAPHAT-UL-YAMAN."
- (7) SOME ANIMAL FABLES FROM THE "MERZUBAN NĀMAH."
- (8) EXTRACTS FROM THE CELEBRATED ARABIC WORK "AL-MOSTATRAF."
- (9) SOME EXTRACTS FROM THE "SIRAJ-UL-MOLUK."
- (10) TWENTY-FIVE CHAPTERS FROM THE "TUHFAT IKHVAN US SAFA."

Also the following translations:—

AKBAR NĀMAH. Chalmers' MS. 2 vols.
TŪZAK-I JAHĀNGĪRĪ. Translated by Alexander Rogers,
Bombay Civil Service (retired).

Agents to the Fund—

MESSRS. LUZAC & CO.,

46, GREAT RUSSELL STREET.

July, 1901.

OTTO HARRASSOWITZ,

LEIPZIG,

Oriental Bookseller and Library Agent;

Official Agent to the India Office, to the Asiatic Society of Bengal,
etc., etc.

ESTABLISHED 1872.

Mr. HARRASSOWITZ has the honour to inform Oriental scholars that the large and valuable Libraries of the late Professor George Böhler, of Vienna; Baron Alfred v. Kremer, of Vienna; Dr. V. v. Strauss, of Dresden; Professor H. Steinthal, of Berlin; and a part of the Library of the late Professor C. de Harlez, of Louvain, have been purchased by him and incorporated into his own extensive stock of books relating to the East. Mr. HARRASSOWITZ has in his hands the largest stock of Oriental books on the Continent, of which he issues regularly Lists and Catalogues, which will be sent free on application.

Mr. OTTO HARRASSOWITZ is also the Agent of the following Learned Societies, Printing Offices, etc., and has a complete collection of their publications constantly on hand:—*Anandasrama Press, Poona; Asiatic Society of Bengal, Calcutta; Asiatic Society of Japan, Tokyo; Buddhist Text Society, Calcutta; China Branch of the Royal Asiatic Society, Shanghai; Education Society's Press, Bombay; Harvard University, Cambridge, Mass.; Indian Antiquary, Bombay; Medical Hall Press, Benares; Musée Impérial Ottoman, Constantinople; Nirnaya Sagara Press, Bombay; Russian Palestine Society, St. Petersburg; Societé Finno-Ougrienne, Helsingfors; numerous Indian Government Publications, etc., etc.*

New Books, published in the East, coming in daily.—A list of new purchases, *Bericht über neue Erwerbungen*, published quarterly and sent gratis on application.

Mr. HARRASSOWITZ has an extensive stock of **SECOND-HAND BOOKS** at reduced prices. The branches, which are cultivated by him with peculiar ardour, are the **Oriental, Philological, and Linguistic Sciences**. Last **Catalogues**, which will be sent gratis and prepaid on application:—

- Catalogue 228. **Iranian, Caucasian, Turkish-Tatar, and Finno-Oogrian Languages.** 1387 Nos.
- Catalogue 229. **Indo-Chinese Languages; Languages of the Far East and Malayan Archipelago.** 1110 Nos.
- Catalogue 230. **The Levant. Byzantium and Modern Greece.** 980 Nos.
- Catalogue 236. **Africa. Egyptology**, including the library of Dr. C. G. BÜTTNER, of Berlin. 1242 Nos.
- Catalogue 240. **General and Comparative Linguistic Grammars, Dictionaries, etc., etc.**, including the library of Professor F. MISTELI, of Basel. 2970 Nos.
- Catalogue 245. **Indian Philology and Archaeology**, including the library of Prof. G. BUHLER, of Vienna. 3644 Nos.
- Catalogue 248. **Slavica: Languages, Literature, and History of the Slavic Nations**, including the library of Dr. JVAN ČRNČIĆ, of Rome. 1648 Nos.
- Catalogue 250. **Oriental Systems of Religion**, including the library of Dr. V. v. STRAUSS, of Dresden.
- Catalogue 252. **The Oriental Library** of the Baron ALFRED v. KREMER, of Vienna.

A full catalogue of his own publications and remainders is to be had gratis on application.

OTTO HARRASSOWITZ, LEIPZIG.

MESSRS. LUZAC & CO.,

ORIENTAL AND FOREIGN BOOKSELLERS AND PUBLISHERS;

Publishers to the India Office, the University of Chicago, etc.; Agents for the Sale of the Indian Government Publications, the Publications of the Asiatic Society of Bengal, the Imperial Academy of Sciences, St. Petersburg, etc.

Messrs. LUZAC & Co. are able to supply, at the shortest notice and most favourable terms, all English, Foreign, and Oriental Books and Periodicals. Monthly Lists issued regularly and sent gratis on application.

Messrs. LUZAC & CO. have a Large Stock of New and Second-hand Oriental Works, of which they issue regularly Lists and Catalogues, which are to be had on application.

LUZAC'S ORIENTAL LIST, containing Notes and News on, and a Bibliographical List of, all new Publications on Africa and the East. Published monthly. Annual subscription, 3s., post free.

Vol. i is out of print. A few copies of Vols. ii to iv (bound, with Indices) still to be had, price 10s. each. Vols. v to xi (bound), 5s. each. (Vol. xii now in progress.)

COPIES OF THE FOLLOWING CATALOGUES ARE STILL TO BE HAD:

BIBLIOTHECA ORIENTALIS III. Being a Catalogue of Books on China (containing Library of the late Prof. Legge). With Three Supplements. (1,670 Nos.)

BIBLIOTHECA ORIENTALIS IV. Being a Catalogue of Books on and in the Languages and Dialects of British India and Ceylon. Part I: Periodicals—Bibliography, etc.—*Sanskrit*. (1,374 Nos.)

LUZAC & CO.'S CATALOGUE OF BOOKS on the Languages of Asia, Australia, Africa, Turkey, etc. (3,900 Nos.) Price 2s. 6d. First Supplement. (728 Nos.) Price 6d.

LUZAC & CO.'S ROUGH LIST of Second-hand Books, on the History and Geography, etc., of Asia, Africa, Turkey, etc. Nos. 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37.

A COMPLETE LIST OF BOOKS AND PERIODICALS Published and Sold by Luzac & Co. (28 pages.)

A CATALOGUE of Second-hand Books on British India, Burma, and Ceylon. To which are added a Collection of Books on Buddhism. (1,554 Nos.)

A CATALOGUE of Books on and in the Arabic Language. (627 Nos.)

A CATALOGUE of Books on and in the Sanskrit Language. (1,380 Nos.)

MONTHLY LISTS of New Books published, in France and Germany.

Messrs. LUZAC & CO.'S NEW PUBLICATIONS.

JUST PUBLISHED.

A HISTORY OF BABYLONIA AND ASSYRIA. By R. W. ROGERS, Ph.D., D.D., LL.D., etc. Second Edition. In Two Vols. Roy. 8vo. Cloth. £1 nett.

Vols. III and VIII of LUZAC'S Semitic Text and Translation Series.

Vol. III contains: **THE LETTERS AND INSCRIPTIONS OF HAMMURABI, KING OF BABYLON, about B.C. 2200**; to which are added a Series of Letters of other Kings of the First Dynasty of Babylon. The Original Babylonian Texts, edited from Tablets in the British Museum, with English Translations, Summaries of Contents, etc. By L. W. KING, M.A., F.S.A.

Vol. II: BABYLONIAN TEXTS (*continued*). Roy. 8vo. Cloth, gilt top. pp. xxviii, Plates Nos. 71 to 107, and Index. 18s. nett.

Vol. VIII contains the same. **Vol. III: English Translations, Transliterations, Vocabularies, Indices.** Roy. 8vo. Cloth, gilt top pp. lxxi, 335. 18s. nett.

A HISTORY OF OTTOMAN POETRY. By E. J. W. GIBB, M.R.A.S. Vol. I. Roy. 8vo. Cloth. pp. xxii, 484. Price 21s. nett. A few copies specially printed on handmade paper and bound in white vellum are to be had. Each copy numbered and signed by the author. Price £5 5s.

Copies of the following book have just been received by us from Bangkok, and we are the sole English agents for the sale of the book:—

ELEMENTS OF SIAMESE GRAMMAR, with Appendices. By O. FRANKFURTER, Ph.D. 4to. Cloth. pp. x, 144. Price 16s. nett.

46, GREAT RUSSELL STREET (OPPOSITE THE BRITISH MUSEUM),
LONDON, W.C.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

*For the Investigation and Encouragement of Arts, Sciences, and
Literature in relation to Asia.*

PRESIDENT.

THE RIGHT HON. THE LORD REAY, G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR.

(Vacant.)

VICE-PRESIDENTS.

THE RIGHT REV. THE BISHOP OF CALCUTTA.
THE RIGHT HON. THE EARL OF CRAWFORD AND BALCARRES.
THE RIGHT HON. SIR M. E. GRANT DUFF, G.C.S.I., F.R.S.
MAJOR-GEN. SIR FREDERIC J. GOLDSMID, C.B., K.C.S.I.
SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I.
SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D.
THE RIGHT HON. LORD STANMORE, G.C.M.G., K.C.B.
SIR W. LEE WARNER, K.C.S.I.

COUNCIL.

PROFESSOR C. BENDALL.
E. L. BRANDRETH, Esq., *Hon. Treasurer.*
S. W. BUSHELL, M.D., C.M.G.
O. CODRINGTON, M.D., F.S.A., *Hon. Librarian.*
ROBERT N. CUST, LL.D., *Hon. Secretary.*
A. G. ELLIS, Esq.
J. F. FLEET, Esq., C.I.E.
R. W. FRAZER, Esq., I.C.S. (retired).
M. GASTER, Ph.D.
G. GRIERSON, Ph.D., C.I.E.
W. IRVINE, Esq., I.C.S. (retired).
H. C. KAY, Esq.
J. KENNEDY, Esq., I.C.S. (retired).
PROFESSOR A. A. MACDONELL.
E. J. RAPSON, Esq.
R. SEWELL, Esq., I.C.S. (retired).
T. H. THORNTON, C.S.I., D.C.L.
A. N. WOLLASTON, Esq., C.I.E.
AND
PROF. T. W. RHYS DAVIDS, Ph.D., LL.D., *Secretary and Librarian.*
Assistant Secretary and Librarian, Miss HUGHES.
Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., Westminster Chambers,
5, Victoria Street, S.W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL.

JULY, 1901.

CONTENTS.

ORIGINAL COMMUNICATIONS.

	PAGE
ART. XIV.—Asoka and the Buddha-relics. By Professor T. W. RHYS DAVIDS	397
ART. XV.—Account of a rare manuscript History of Işfahán, presented to the Royal Asiatic Society on May 19, 1827, by Sir John Malcolm, and now described by EDWARD G. BROWNE, M.A., M.R.A.S. (Part I.)	411
ART. XVI.—Tales of the Wise Man and the Fool, in Tibetan and Chinese. By J. TAKAKUSU, M.A., M.R.A.S.	447
ART. XVII.—The Nāgas. A Contribution to the History of Serpent-Worship. By Brigade-Surgeon C. F. OLDHAM	461
ART. XVIII.—An old Kumauñi Satire. By GEORGE A. GRIERSON, C.I.E., Ph.D.	475
ART. XIX.—The Authorship of the Piyadasi Inscriptions. By VINCENT A. SMITH, M.R.A.S.	481
ART. XX.—Three Years of Buwaihīd Rule in Baghdad, A.H. 389–393. (Part I.) By H. F. AMEDROZ ..	501
ART. XXI.—Tagara; Tēr. By J. F. FLEET, I.C.S. (retd.), Ph D., C.I.E.	537

	PAGE
ART. XXII.—Philo's <i>ἐπιτάμεις</i> and the Amesha Spenta. By Professor LAWRENCE MILLS	553
ART. XXIII.—Archæological Discoveries in the Neighbour- hood of the Niya River. By M. A. STEIN, Ph.D., M.R.A.S.	569
CORRESPONDENCE.	
1. The Sūtra of the Burden-bearer. By E. HARDY .	573
2. On a Passage in the Bhabra Edict. By VINCENT A. SMITH	574
3. A Buddhist Inscription in Swat. By H. LÜDERS.	575
4. The Bhabra Edict. By E. HARDY	577
5. The Translation of <i>devānampiyā</i> . By V. A. SMITH.....	577
6. The Date of Kumāradāsa. By A. BERRIEDALE KEITH	578
NOTICES OF BOOKS.	
F. PRAETORIUS. Ueber die Herkunft der Hebraeischen Accente. Reviewed by M. GASTER	583
HERBERT A. GILES, M.A., LL.D. A History of Chinese Literature. By S. W. B.	587
ALEXANDER MICHIE. The Englishman in China during the Victorian Era, as illustrated in the Career of Sir Rutherford Alcock, K.C.B., D.C.L. By S. W. B.	592
CL. HUART. Le Livre de la Création et de l'Histoire d'Abou-Zéïd Aḥmed ben Sahl el-Balkhî. By E. G. B.	595
Colonel G. A. JACOB. <i>Laukika-nyāyā-'ñjaliḥ</i> . By G. A. G.	598
Rev. C. H. W. JOHNS. Assyrian Deeds and Documents Recording the Transfer of Property, etc. By T. G. PINCHES	600
ARTHUR JOHN MACLEAN, M.A., F.R.G.S. A Dic- tionary of the Dialects of Vernacular Syriac. By S. A. C.	609
Colonel Sir T. HUNGERFORD HOLDICH, R.E., K.C.I.E., C.B., F.S.A. The Indian Borderland, 1880- 1900. By T. H. Thornton	612

NOTES OF THE QUARTER.

	PAGE
I. GENERAL MEETINGS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY..	619
Anniversary Meeting	619
II. CONTENTS OF FOREIGN ORIENTAL JOURNALS	640
III. NOTES AND NEWS	641
IV. ADDITIONS TO THE LIBRARY.....	643